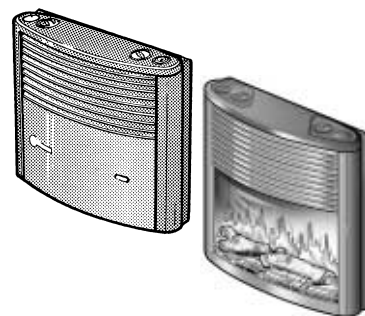




Trumatic
S 3002 P
S 3002
S 5002



(H)

Használati utasítás Szerelési utasítás

Kérjük a járműben tartani!

Virág Trans Bt.
Újhegyi út 7
H-1108 Budapest

Tel. (01) 433 57 61
Fax (01) 261 32 49

30050-94700 · G · 05 · 10/2004 · E · 03 · 12/2003 · Fo. ©

Truma Gerätetechnik
GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
D-85640 Putzbrunn bei München

Service

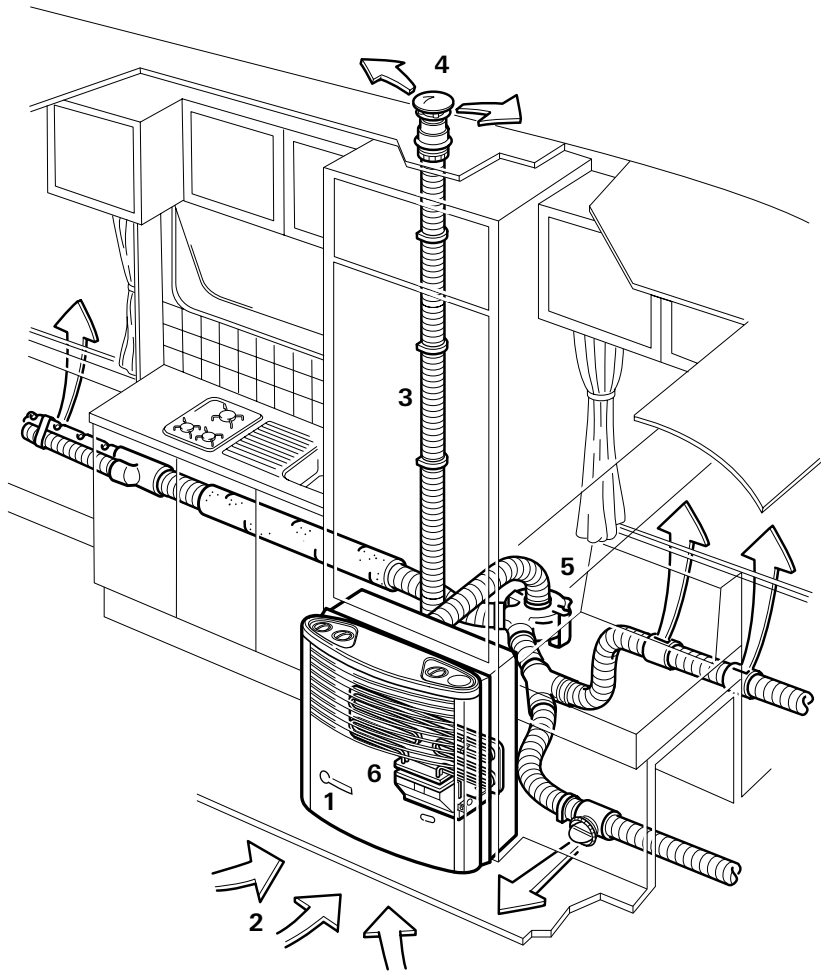
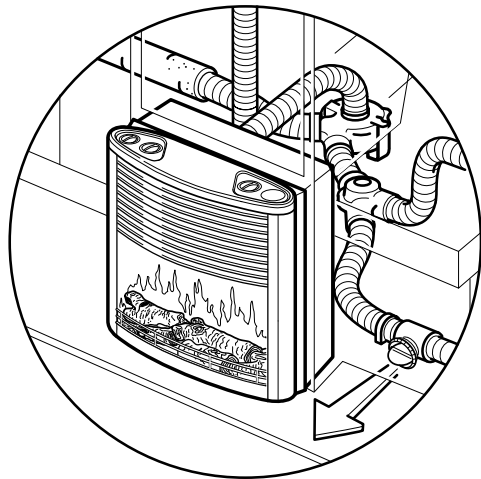
Telefon +49 (0)89 4617-142
Telefax +49 (0)89 4617-159

info@truma.com
www.truma.com

Trumatic S 3002 P, S 3002 és S 5002

- 1 Trumatic S
cseppfolyós-gázfűtés
- 2 Égési levegő
hozzávezetése
- 3 Füstgázcső burkolócsővel
- 4 Füstgázkémény
- 5 Trumavent-fűtőberendezés
és komfortcsomag
Airmix-szel (a meleg
levegő eloszlására)
– külön megrendelésre
- 6 Truma-Ultraheat
(Kiegészítő elektromos
fűtés 230 V)
– külön megrendelésre

A kémény-lángtér burkolata (csak a Trumatic S 5002 esetében)



Fontos kezelési útmutatások

1. Amennyiben a készülék lakókocsik menet közbeni fűtésére lesz alkalmazva, akkor az „Külön utasítások” fejezetnél leírtakat feltétlenül figyelembe kell venni (lásd: Karbantartás)!
2. Az égési levegő járműpadló alatt elhelyezett beszívónyílásától tartsuk távol a szennyeződést és a hókását. A fűtés szivónyílása ezért nem lehet a kerekek felszórási zónájában, esetleg védekezzünk a felfröccsenés ellen.
3. A téli, ill. a hosszantartó kempingezéshez ajánljuk a kéményrészre felcsavarozható SKV kéményhosszabbító készletet (cikkszám 30690-00). Ezt menet közben le kell venni, hogy ne vesszen el (balesetveszély).

Ha a lakókocsira tetőt szerelnek, a füstgázkéményt feltétlenül át kell vezetni ezen a tetőn. Ehhez az UEK kéményátvezetést (cikkszám 30630-04) használjuk!

4. Ha a fűtés olyan helyen, ahol erős szél uralkodik, vagy téli alkalmazás közben többször kialudna, akkor ajánljuk az AKV kéményhosszabbító alkalmazását (cikkszám 30010-20800). Ezt menet közben le kell venni, hogy ne vesszen el (balesetveszély).

5. A **hőcserélőt**, az **elhasznált gáz csövet** és valamennyi csatlakozót rendszeresen, de minden ellobbanás (hibás gyújtás) **után egy szakemberrel felül kell vizsgáltatni.**

Az elhasznált gáz:

- csövet a fűtésre és a kéményre **tömítetten és fixen** kell csatlakoztatni,
- csövének egy **(hosszabbítás nélküli)** darabból kell állni,
- csövén **nem lehet keresztmetszet-csökkentés és azt a teljes hosszon feltétlenül emelkedően** kell lefektetni,
- csövet a burkolócsővel együtt **több bilincssel fixen** kell felszerelni.

Az elhasznált levegő csövére nem szabad olyan tárgyakat helyezni, amelyek azt megsérthetik.



A helytelenül szerelt vagy sérült elhasznált levegő-csővel, ill. sérült hőcserélővel rendelkező fűtéseket semmi esetre sem szabad tovább üzemeltetni!

6. A fűtésnél a meleg levegő kilépését semmilyen körülmények között sem szabad akadályozni. Ezért textilanyagot vagy ehhez hasonló tárgyat nem szabad a fűtésre vagy a fűtés elé akasztva szárítani. Ez a más célú használat súlyos károsodásokat okozhat a fűtőberendezésben, annak túlmelegedése miatt. A fűtés közelébe semmilyen éghető tárgyat ne tegyünk! Ezt a saját biztonsága érdekében szíveskedjék figyelembe venni!



A fűtés burkolata kialakításánál fogva üzemeltetés közben felforrósodik. Egy harmadik személy védelméről történő gondoskodás (különösen gyerekek esetében) az üzemeltető feladata.

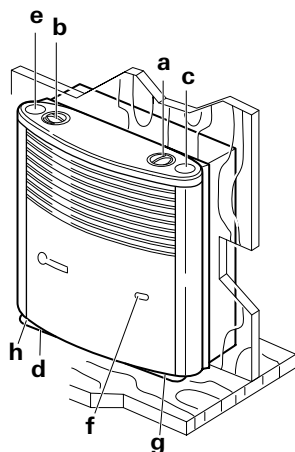
Használati utasítás

Üzembe helyezés előtt feltétlenül vegyük figyelembe a használati útmutatót és a „Fontos kezelési útmutatók”-at!

A jármű üzemeltetője felel azért, hogy a berendezést az előírtaknak megfelelően kezeljék.

A figyelmeztető útmutatókat tartalmazó és a készülékhez mellékelte sárga ragasztócímket a beszerelést végző, illetve a járművet üzemben tartó személy tegye fel a járműre, mindenki számára jól látható helyre (például a ruhásszekrény ajtajára)! Ragasztócímkeket adott esetben a Truma cégtől kell kérni.

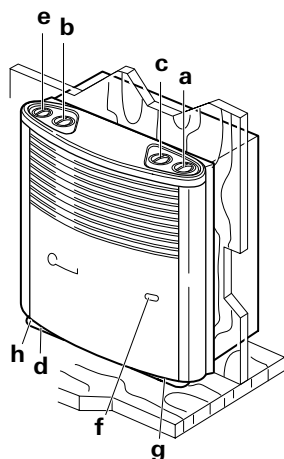
Trumatic S 3002 (P) fűtés



- a = Kezelőfogantyú (termosztát)
- b = Vakfedél vagy beszerelt kezelőréssz a TEB/TEN Trumavent-ventilátor részére
- c = Nyomásra működő gyújtó (Trumatic S 3002 P modell) vagy vakfedél (Trumatic S 3002 modell)
- d = Gyújtóautomata akku/elemlhely (Trumatic S 3002 modell)
- e = Gyújtás-távkijelző (különtartozék)
- f = Kémlelőablak a láng figyelésére
- g = Termosztátérzékelő
- h = A gyártó címkeje (a burkolatot levenni!)

Balos beépítésnél az alkatrész a másik oldalon vannak.

Trumatic S 5002 fűtés

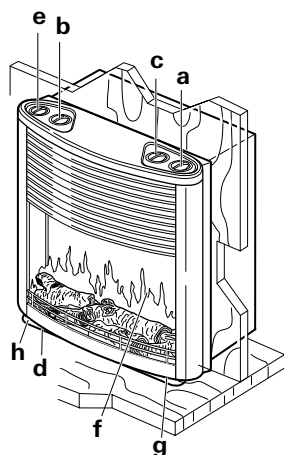


- a = Kezelőfogantyú (termosztát)
- b = Vakfedél vagy beszerelt kezelőréssz a TEB/TEN Trumavent-ventilátor részére
- c = Vakfedél vagy beszerelt kezelőréssz a második TEB/TEN Trumavent-ventilátor részére
- d = Gyújtóautomata akku/elemlhely
- e = Gyújtás-távkijelző (különtartozék)
- f = Kémlelőablak a láng figyelésére
- g = Termosztátérzékelő
- h = A gyártó címkeje (a burkolatot levenni!)

Balos beépítésnél az alkatrész a másik oldalon vannak.

Trumatic S 5002 fűtés és kémény-lángtér burkolat

A kémény-lángtér és a Trumatic S 5002 fűtés egymással kombinálva vagy egymástól függetlenül is üzemeltethető.



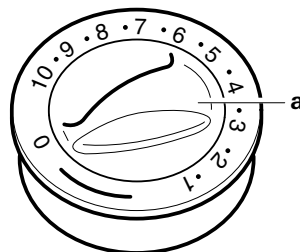
- a = Kezelőfogantyú (termosztát)
- b = Vakfedél vagy beszerelt kezelőréssz a TEB/TEN Trumavent-ventilátor részére

- c = Vakfedél vagy beszerelt kezelőréssz a második TEB/TEN Trumavent-ventilátor részére
- d = Gyújtóautomata akku/elemlhely
- e = Kémény-lángtér kezelőréssz
- f = Kémlelőablak a láng figyelésére
- g = Termosztátérzékelő
- h = A gyártó címkeje (a burkolatot levenni!)

Balos beépítésnél az alkatrész a másik oldalon vannak.

Üzembehelyezés nyomógombos gyújtóval (csak S 3002 P)

1. Nyissuk ki a gázpalack szelepét, valamint a gázellátó vezetékben lévő gyorszároz szelepet.



2. A kezelőfogantyút (a) az 1 – 10 termosztátállásba forgatjuk és ütközésig lenyomjuk. Ezzel egy időben a nyomógyújtót gyorsan egymás után addig nyomjuk, amíg nem ég a láng.

3. A kezelőfogantyút még 10 másodpercig lenyomva tartjuk, hogy a gyújtásbiztosítás működésbe lépjen.

4. A kémlelőablakon keresztül további 10 másodpercig figyelni kell, hogy a lángot a vezetékben lévő levegő (ami a gázpalackváltásnál került be) nem oltja-e el.

⚠ Utángyújtást semmi esetre se végezzon két percen belül, mert ezt esetben belobbanásveszély áll fenn! Ez akkor is érvényes, ha egy már üzemelő fűtés kialszik és újra meg kell gyújtani.

Amennyiben a gáz tápvezetékében levegő van, akkor akár két percig is eltarthat, amíg a gáz a meggyújtáshoz rendelkezésre áll. Ez az idő alatt a kezelőfogantyút lenyomva kell tartani, és a gyújtónyomógombot folyamatosan működtetni kell, amíg a láng nem ég.

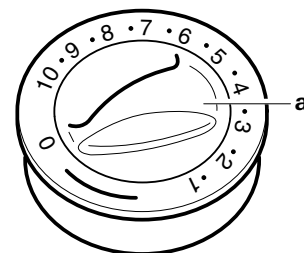
5. Ahhoz, hogy az egyenletes és gyors meleglevegő-elosztást valamint a fűtőberendezés **felületi hőmérsékletének csökkenését** biztosítani lehessen, ajánljuk, hogy a fűtést működő Trumavent meleglevegő-berendezéssel üzemeltessék.

i A Trumatic S 3002 P (nyomásra működő gyújtóval) úgy van konstruálva, hogy egy gyújtástávkijelzővel rendelkező automata gyújtó utólagos beépítése problémamentesen lehetséges (ZAS kiegészítő készlet, cikkszám 30040-65700).

Üzembehelyezés gyújtóautomatával (S 3002/S 5002)

Az első üzembe helyezés előtt meg kell győződni arról, hogy az akkumulátor (elem) benne van-e a készülékben (lásd: „Akkucsere” leírás!).

1. Nyissuk ki a gázpalack szelepét, valamint a gázellátó vezetékben lévő gyorszároz szelepet.



2. A kezelőfogantyút (a) az 1 – 10 termosztátállásba forgatjuk és ütközésig lenyomjuk. Ebben az állásban a gyújtás automatikusan történik (a gyújtószikra hallható), amíg nem ég a láng.

A kezelőfogantyút még 10 másodpercig lenyomva tartjuk, hogy a gyújtásbiztosítás működésbe lépjen.

⚠ Üzemzavaroknál, az újabb begyújtási kísérlet előtt 2 percig várjunk!

Ha a láng ismét kialudna, a gyújtásbiztosítás zárási ideje alatt (kb. 30 másodperc) azonnali újragyújtás történik.

Ha nem jön létre a láng, a gyújtó automata addig működik tovább, amíg a kezelőfogantyút „0” állásba nem kapcsoljuk.

Amennyiben a gázbevezető vezeték levegővel van töltve, akkor 2 percig is eltarthat,

amíg a gáz az elégetéshez rendelkezésre áll. Ez az idő alatt a kezelőfogantyút lenyomva kell tartani, egészen addig, amíg a láng nem ég.

3. Ahhoz, hogy az egyenletes és gyors meleglevégő-elosztást valamint a fűtőberendezés **felületi hőmérsékletének csökkenését** biztosítani lehessen, ajánljuk, hogy a fűtést működő Trumavent meleglevégő-berendezéssel üzemeltesse.

i A Trumatic S 3002 és S 5002 (gyújtóautomatával) fűtőberendezéseknél a gyújtás-távkijelző (e) utólagos beépítése problémamentesen lehetséges (cikkszám 30040-65400).

i Amennyiben a Trumatic S 5002 fűtés kémény-lángtérrel van kombinálva, akkor a gyújtás-távkijelző alkalmazása nem lehetséges.

Belsőtéri termosztát

Egy kb. 22°C szobahőmérséklet a **fűvő üzemeltetése nélkül** is elérhető, a termosztát **3 – 5** állásra történő állításával. Ajánljuk, hogy a fűvőval történő üzemeltetés esetén állítsa a termosztátot a **4 – 8** állásra.

A termosztát pontos beállítását a jármű építésmódjának és az egyéni hőigénynek megfelelően kell megállapítani.

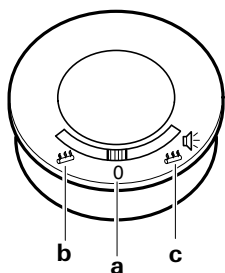
i A termosztátos érzékelő alul a fűtésnél található. Ügyeljünk arra, hogy a hűtőszekrény szellőzőnyílásain, az ajtóréseken stb. bejövő hideg léghuzat vagy magas bojtú szőnyeg hátrányosan ne befolyásolja a termosztát működését. Ilyen zavarforrásokat minden esetben meg kell szüntetni, mert különben nem lesz jó a hőmérsékletszabályozás.

Kikapcsolás

A fűtés kezelőfogantyúját a „0” állásra állítani (ezzel együtt a gyújtóautomata is kikapcsol).

Amennyiben a készülék a kikapcsolás után hosszabb ideig nem lesz használva, akkor a gázbevezető vezetéken a gyorselzárószelepet és a gázpalackot is el kell zárni.

A kémény-lángtér kezelőrésze (csak az S 5002 esetében)



- a = „KI” (nincs lángszimuláció, nincs akusztika)
- b = Lángszimuláció akusztika nélkül
- c = Lángszimuláció akusztikával

Üzembevétel

Állítsa a kezelőrész kapcsolóját a (b) – lángszimuláció akusztika nélkül – vagy a (c) lángszimuláció akusztikával – állásra.

Karbantartás

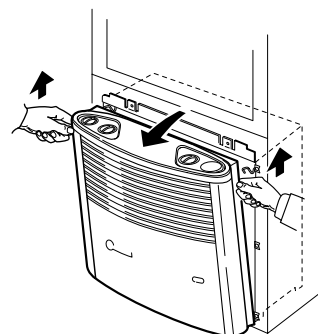
Egy zavar esetén általában ajánlatos a Truma-szervizt fölkeresni.



Figyelem: A gondos gyártás ellenére is előfordulhat, hogy a fűtés egyes alkatrészei élesek, ezért a karbantartási és tisztítási munkáknál mindenkor viseljen védőkesztyűt!

i A statikus feltöltődés veszélye következtében az elektronika megsérülhet. Javítását csak szakember végezheti!

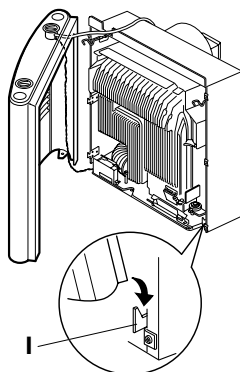
A fűtésburkolat levétele



A burkolatot fölül előre kell húzni, a tartórugókat oldalt fölfelé kell nyomni, majd a burkolatot előre kell billenteni. (Amennyiben a rendelkezésre álló hely kevés, akkor a burkolatot fölül előre húzni,

majd addig emelni, amíg az szabadra nem válik, ezután leemelni).

Ennek megállapítása után a burkolatot oldalt a készülékhez kell állítani, hogy az esetleges csatlakozókábelek (pl. a piezo-gyújtóhoz, a meleglevégő fűvőhoz, valamint a gyújtásellenőrző lámpához vagy a kémény-lángtérhez) csatlakoztatását ne kelljen megbontani.



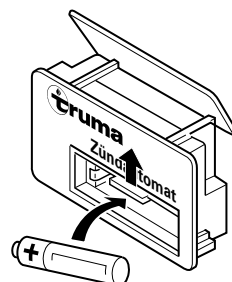
A szereléshez a burkolatot az alsó tartólapra (I) kell állítani. A kezelőrudat alulról a fogantyú hüvelyébe be kell dugni, és a burkolatot felül a helyére kell pattintani.

Csak az S 3002 (P) esetén: A kezelőfogantyút felülről úgy kell felhelyezni, hogy a nyíl a „0” állás felé mutasson.

Akkumulátorok cseréje a gyújtó automatán

Amennyiben a gyújtószikrákat nem lehet hallani, vagy a szikrák közötti idő egy másodpercnél több, (ill. az ellenőrző lámpa nem villog; „e” – külön tartozék), akkor az akkut/elemet ki kell cserélni.

Elemet csak akkor cseréljen, ha a hűtés ki van kapcsolva. Minden fűtési szezon kezdete előtt rakjon be új elemet! A régi elemet a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően távolítsa el!



A fűtés burkolatát levenni, az akkutartó fedelét fölfelé tolni, és az akkut kicserélni. A polarításra ügyelni. A csere után az akkutartót bezárni.

Csak hőmérsékletálló (+ 70°C) kifolyás ellen biztosított mignon elemeket (LR 6, AA, AM 3) használjunk (cikkszám 30030-99200), másfajta elemek működési zavarokat okozhatnak.

i A gyújtóautomata hulladékba való kidobása előtt feltétlenül távolítsa el az elemet és kezelje azt a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően!

Tisztítás (csak kikapcsolt készülék esetén!)

Évente egy alkalommal, a fűtési szezon megkezdése előtt, ajánlatos a Trumavent hőlégfűvőberendezés hőcserélőjén, fenéklemezén, valamint a ventilátorkerekén összegyűlt port eltávolítani. A ventilátorkereket egy ecsettel, vagy egy kis kefével, óvatosan kell megtisztítani.

A kémlelőüveg tisztítása (S 5002, kémény-lángtér burkolat)

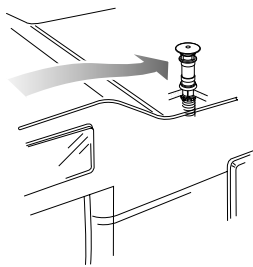
A kémlelőüveget semleges tisztítószerrel tartalmazó langyos vízzel kell megtisztítani. A tisztításhoz egy puha szivacsot, egy gyapjúkendőt vagy egy ablaktisztító bőrt alkalmazzon. Sohase alkalmazzon éles tárgyakat vagy oldószerrel a foltok eltávolítására.

Külön utasítások

! Ezt a fűtést nem szabad olyan lakóautókba beépíteni, amelyek használatát Németországban kívánják engedélyeztetni!

Más országokban az ott mindenkor érvényes előírásokat, illetve a fűtés menet közben történő üzemeltetésére vonatkozó korlátozásokat be kell tartani.

1. A fűtés tetőkéménnyel történő üzemeltetése esetén – különösen menet közben – feltétlenül alkalmazni kell a T3 kéménytoldatot (cikkszám 30700-03), amelynek a légáramban szabadon kell elhelyezkednie. Szükség esetén be kell szerelni egy AKV kéményhosszabbítót (cikkszám 30010-20800). Ezt egy csavarral biztosítani kell.



Az utazókocsi gyártójának, ill. a fűtés beszerelőjének a kéményrátét és adott esetben a hosszabbítók kombinációját a járművek egyes kiszállítási állapotánál próbautakkal kell megállapítani és szükség esetén azt a Truma-val egyeztetni kell. A jármű típusától és a tetőráépítményektől függően a kéményrátét – T1 (cikkszám 30700-01) vagy T2 (cikkszám 30700-02) szükséges lehet.

A tetőszervevények, valamint a füstgázkémény körül elhelyezett csomag zavarja a fűtés működését, főleg menet közben. **Emiatt a láng visszafelé éghet és kárt okozhat a fűtésben, valamint a járműben.** Ilyen esetekben további kéménytoldatokra van szükség, úgyhogy a kéményrátét legalább 10 cm-rel nyúljon túl a tetőn elhelyezett tárgyakon. Ha ezeket a figyelmeztetéseket figyelmen kívül hagyja, akkor nem vállalunk garanciát a fűtésben vagy a járműben keletkező károkért.

2. Amennyiben a kocsi alváza **alvázvédelmet** kap, akkor a kocsi alatt lévő égőtéri levegő szívócsontjait le kell fedni, hogy az anyagból keletkező kő a fűtőberendezésben ne okozhasson zavarokat. Az alvázvédelem befejezése után a lefedést le kell venni.

3. Különleges esetekben **por** vagy egyéb anyag **juthat be.** Ilyen esetekben ajánlatos tömítőkészletet beépíteni (S 3002 (P): cikkszám 30030-89800, S 5002: cikkszám 30050-32700).

Általános biztonsági tudnivalók

A gázberendezésben észlelt tömítetlenségek, illetve gázszag esetén:

- minden nyílt lángot oltunk el
- tilos a dohányzás
- kapcsolja ki a készüléket
- zárja el a gázpalackot
- az ablakokat és az ajtókat kinyitni
- ne működtessen elektromos kapcsolókat
- szakemberrel vizsgáltassa felül a teljes berendezést!



A berendezés javítását csak szakember végezheti!

Minden egyes szétszerelés után új O-gyűrűt kell betenni!

1. Ha a berendezésen bármilyen változtatást végeznek, beleértve a füstgázvezetékét és a kéményt is, vagy ha olyan pótalkatrészeket és a működés szempontjából fontos tartozékokat használnak fel, amelyek nem eredeti Truma-alkatrészek, továbbá ha nem tartják be a beépítési és a használati utasításokat, akkor a garancia megszűnik és a szavatossági igények sem érvényesíthetők. Ezenkívül érvényét veszti a berendezés üzemeltetési engedélye, és ezáltal egyes országokban a jármű üzemeltetési engedélye is.

2. A gázszolgáltatás 30 mbar (ill. 28 mbar bután/37 mbar propán) vagy 50 mbar üzemi nyomásának meg kell egyeznie a készülék üzemi (típustábla szerinti) üzemi nyomásával.

3. A folyékonygáz-berendezéseknek a mindenkori üzemeltető ország műszaki és adminisztratív rendelkezéseinek meg kell felelniük (pl. EN 1949 a járművek részére). Az országon belüli előírásokra és szabályzásokra (Németországban pl.: DVGW-munkalap G 607) ügyelni kell.

A gázberendezés ellenőrzését két évente egy szakemberrel meg kell ismételteni és adott esetben a vizsgálati tanúsítványban (Németországban pl. a DVGW-munkalap G 607 szerinti) igazoltatni.

Az ellenőrzés kezdeményezéséért a jármű üzemeltetője a felelős.

4. A folyékonygázos készülékeket tankolásnál, parkolóházakban, garázsokban vagy kompokon nem szabad használni!

5. Egy újonnan gyártott készülék első üzembevételekor, (ill. hosszabb állásidő után) rövid időre könnyebb füst- és szagképződés léphet fel. Ekkor célszerű a készüléket azonnal legnagyobb teljesítménnyel égetni és a helyiséget jól átszellőztetni.

6. Az égő szokatlan zajjal járó működése vagy a láng lecsökkenése, ill. kialvása a szabályozó meghibásodására utal, és ez feltétlenül szükségessé teszi a szabályozó felülvizsgálatát.

7. Hőre érzékeny tárgyakat (pl. spray-flakonokat) nem szabad a fűtés beépítési terében tárolni, mivel itt bizonyos körülmények között magas hőmérsékletek léphetnek fel.

8. A gázberendezéshez csak EN 12864 szerinti nyomásszabályozó berendezéseket (járművekben) 30 mbar fix kimenő nyomással (vagy 50 mbar-ral a régebbi berendezésekben) szabad alkalmazni. A nyomásszabályzó berendezés áteresztőképességének minimum meg kell felelni a berendezés gyártója által beépített valamennyi készülék legnagyobb fogyasztásának.

Járművekhez ajánljuk a Truma Caravan-szabályzót, ill. a kétpalackos gázberendezéshez a Duomatic-Plus gáznyomás-szabályzó készletet. A Truma-szabályzók kimondottan a lakókocsikban és a járművekben történő erős igénybevételre lettek kifejlesztve. Ezek a szabályzók a túlnyomás elleni biztonsági szelep mellett egy nyomásmérővel rendelkeznek, amellyel a gázberendezés tömítettsége ellenőrizhető. 0°C alatti hőmérséklet esetén a nyomásszabályzó berendezéseket jégtelenítő berendezéssel (Eis-Ex) kell üzemeltetni.

A szabályzókhoz csak olyan csatlakozótömlőket szabad alkalmazni, amelyek az országban érvényes előírásoknak / követelményeknek megfelelnek. Ezen tömlőket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem repedtek-e meg. A téli üzemeltetéshez csak speciális téli tömlők alkalmazhatók.

Műszaki adatok

Megállapítva az EN 624, ill. a vizsgálati feltételeknek megfelelően

Trumatic S 3002 (P), S 5002:

Gázfajta: Folyékony gáz (propán/bután)

Üzemi nyomás:

30 mbar (ill. butánnál 28 mbar, propánnál 37 mbar), vagy 50 mbar (lásd: gyári típustábla)

Névleges hőteljesítmény:

S 3002 (P): 3400 W

S 5002: 5500 W

Gázfogyasztás:

S 3002 (P): 30 – 280 g/h

S 5002: 60 – 480 g/h

Üzemi feszültség:

1,5 V

Aramfelvétel:

50 mA (gyújtás)

0,01 mA (felügyelet)

Súly:

S 3002 (P): 9,8 kg

(ventilátor nélkül)

S 5002: 17,5 kg

(ventilátor nélkül)

S 5002 kémény-lángtér

burkolat: kb. 19,5 kg

(ventilátor nélkül)

Kémény-lángtér burkolat:

Üzemi feszültség:

12 V (DC/AC)

Aramfelvétel:

akusztikával:

0,65 A (DC) / 0,91 A (AC)

akusztika nélkül:

0,63 A (DC) / 0,90 A (AC)

Biztosító:

1,25 AT – lomha –

A burkolat súlya:

kb. 5,2 kg

Megfelelőségi nyilatkozat:

A Trumatic S rendelkezik a DVGW típusengedéllyel és megfelel az EK gázkészülékek vonatkozó irányelveinek (90/396/EWG), valamint az azzal kapcsolatban érvényes EK-irányelveknek. Rendelkezik az Európai Unió országában történő felhasználáshoz szükséges alábbi termékazonosító számmal:

S 3002 (P): CE-0085AP0325

S 5002: CE-0085AP0326

EGK-Típusengedmény:

e1 022603



A műszaki változtatások joga fenntartva!

A Truma gyártói garancianyilatkozata

1. Garanciaigény

A gyarto garanciat vállal a készülék olyan hibái esetére, amelyek anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Emellett az eladóval szembeni, törvény szerinti szavatossági igények is fennállnak.

A garancia nem érvényes

- kopóalkatrészekre és természetes elhasználódásra,
- nem eredeti Truma alkatrészeknek a készülékekben történt alkalmazása miatt vagy nem megfelelő gáznyomásszabályozók alkalmazása esetén,
- a Truma beépítési- és használati utasítás be nem tartásából eredő károokra,
- szakszerűtlen kezelésből eredő károokra,
- olyan károokra, amelyek a szakszerűtlen, a Truma által jóvá nem hagyott szállítási csomagolásból erednek.

2. A garancia köre

A garancia az 1. pontban említett hibák közül azokra érvényes, amelyek az eladó és a végfelhasználó közötti adásvételi szerződés megkötésétől számított 24 hónapon belül lépnek fel. A gyártó az ilyen hiányosságokat utólagosan kiküszöböli, azaz, saját maga dönt arról, hogy javítást végez, vagy pótlást küld. Ha a gyártó garanciális igényt teljesít, a garanciaidő a javított vagy kicserélt alkatrész esetében nem indul újból, hanem a már megkezdett garanciaidő fut tovább. További igények, – különösen a vevő vagy egy harmadik fél kártérítési igényei –, kizártak. A termékszavatossági törvény előírásait mindez nem érinti.

Ha a Truma gyári szervizét garanciális hiba megszüntetésére veszik igénybe, ennek költségeit – különösen a szállítási és útiköltségeket, a munkadíjakat és az anyagköltségeket – a gyártó viseli, amennyiben az igénybevétel Németországon belül történik. A vevőszolgálat garancia által történő igénybevétele más országokban nem biztosított.

A készülék ki- és beszerelését megnehezítő feltételek okozta (például bútor- vagy karosszériaelemek lésszerelése miatti) többletköltségeket a garanciális szolgáltatás keretében nem lehet elismertetni.

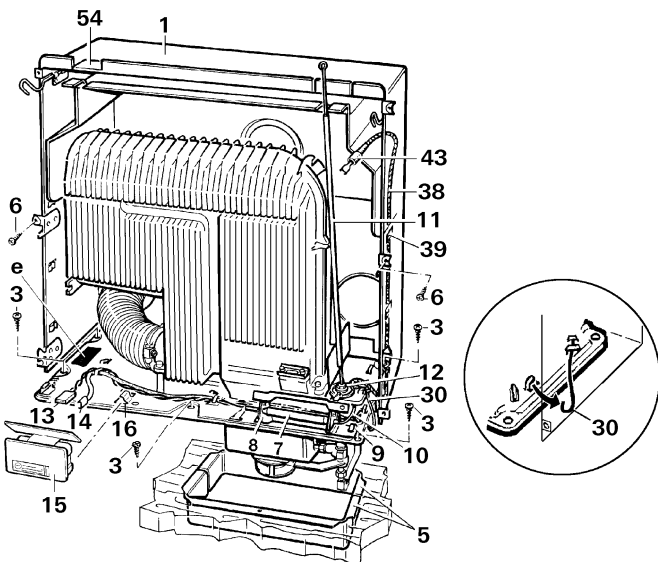
3. A garanciaigény érvényesítése

A készülék gyártójának címe: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG, Wernher-von-Braun-Straße 12, D-85640 Putzbrunn. Németországban, zavarok esetén mindenkor a Truma szervizközpontot kell értesíteni; más országokban a mindenkori szervizpartnerek állnak rendelkezésre (lásd a címjegyzéket). Zavarok esetén az észrevételeket megfelelő módon meg kell adni. Ezen túlmenően mellékelni kell a megfelelően kitöltött garancialevelet, vagy meg kell adni a készülék gyári számát, valamint a vásárlás dátumát.

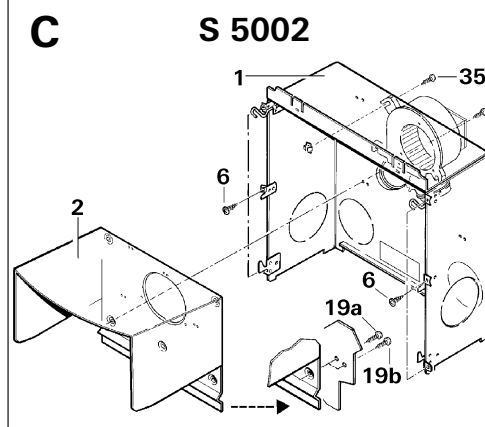
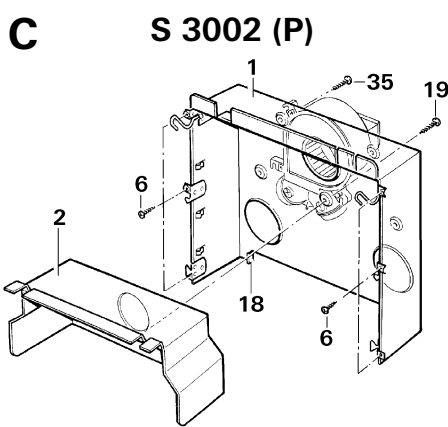
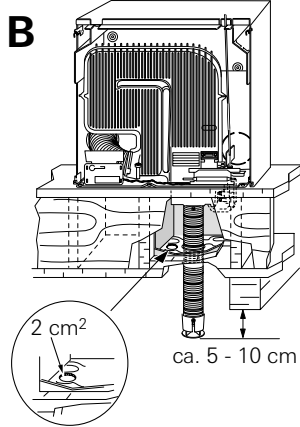
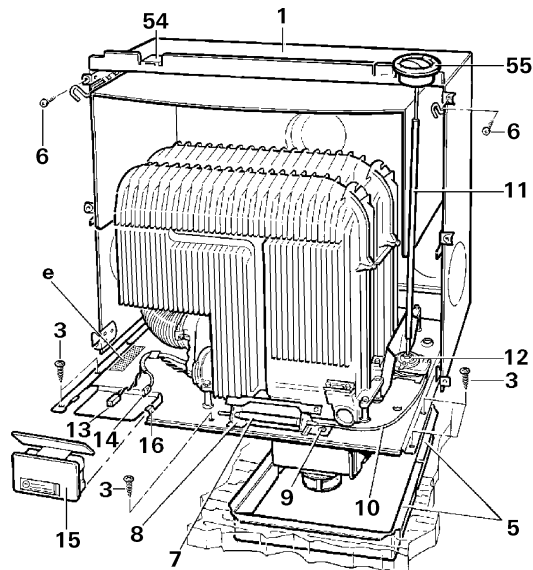
A végfelhasználónak a készüléket saját veszélyére el kell vinnie vagy el kell küldenie a gyártónak, hogy az megvizsgálhassa, fennforog-e a garancia esete. A fűtőtestekben (hőcserélőben) bekövetkezett meghibásodások esetén a gáznyomás-szabályozót is be kell küldeni.

A gyárba beküldés esetén a szállítás teherárúként történjen. Garanciális esetben a gyár vállalja a szállítási költségeket ill. a beküldés és a visszaküldés költségeit. Ha nem áll fenn garanciaigény, a gyártó erről értesíti az ügyfelet, megjelölve a gyártó által át nem vállalható javítási költségeket. Ebben az esetben az elküldés költségei is az ügyfelet terhelik.

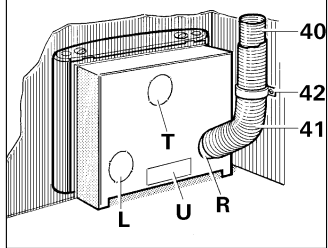
A S 3002 (P)



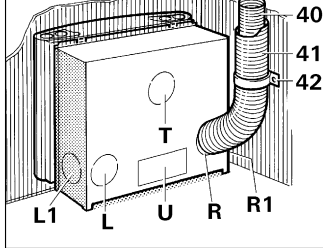
A S 5002



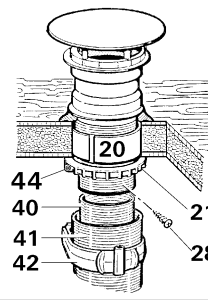
D S 3002 (P)



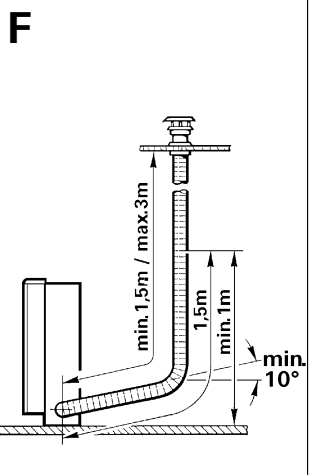
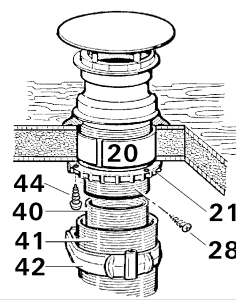
D S 5002



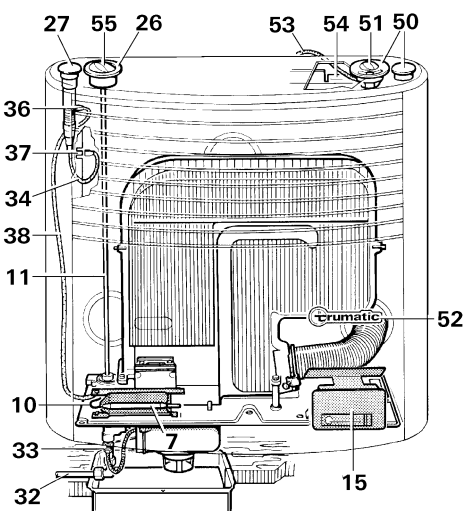
E S 3002 (P)



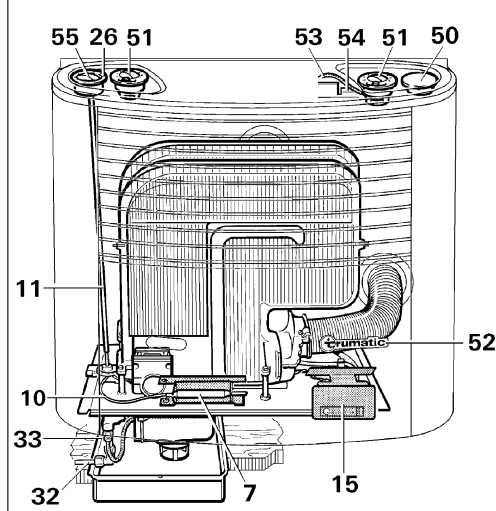
E S 5002



G S 3002 (P)



G S 5002



Trumatic S 3002 P Trumatic S 3002 Trumatic S 5002 Folyékonygáz-fűtés

Beépítési útmutató

A fűtés beépítését és javítását csak szakember végezheti. A munkák megkezdése előtt gondosan olvassa el a beépítési útmutatót!

Alkalmazási terület

Ezt a fűtést lakókocsikba, lakóautókba és egyéb pótkocsikba történő beépítésre tervezték. Csónakokba nem szabad beszerelni. Más felhasználás is lehetséges, de ezt beszélje meg a Truma céggel.

Engedélyezés

Megfelelőségi nyilatkozat:

A Trumatic S rendelkezik a DVGW típusengedéllyel és megfelel az EK gázkészülékekre vonatkozó irányelveinek (90/396/EWG), valamint az azzal kapcsolatban érvényes EK-irányelveknek. Rendelkezik az Európai Unió országaiban történő felhasználáshoz szükséges alábbi termékazonosító számmal

S 3002 (P): CE-0085AP0325
S 5002: CE-0085AP0326

A fűtőkészüléket személyek által használt helyiségekbe (gépjárművekbe) történő beépítésre és – az egyes országokban érvényes rendelkezések betartása mellett – utazás közben történő használatra engedélyeztek.

Utalás a Németországban történő beszereléshez: Ezt a fűtést nem szabad olyan gépjárművekbe (pl. lakóautókba) beépíteni, amelyek használatát Németországban kívánják engedélyeztetni. A gépjárművek számára a Truma cég a Szövetségi Gépjármű-Hivatal által típusvizsgált Trumatic S 3002 K, Trumatic C, vagy Trumatic E fűtéseket kínálja.

Ha olyan lakóautóba építik be a fűtőkészüléket, amelyeket **más országokban** üzemeltetnek, akkor külön utmutatásokat kell figyelembe venni (lásd „Beépítési útmutató lakóautókhoz”).

Autóbuszok belsejébe, veszélyes anyagokat szállító járművekbe nem szabad beépíteni.

Különleges járművekbe történő beépítésnél az erre vonatkozó előírásokat kell figyelembe venni.

Előírások

Ha a berendezésen bármilyen változtatást végeznek (beleértve a füstgázvezeték és a kéményt), vagy ha olyan pótalkatrészeket és a működés szempontjából fontos tartozékokat használnak fel, amelyek nem eredeti Truma alkatrészek, továbbá ha nem tartják be a beépítési és használati útmutatót, akkor a garancia megszűnik és a szavatossági igények sem érvényesíthetők. Ezenkívül érvényét veszti a berendezés üzemeltetési engedélye és ennek következtében egyes országokban a jármű üzemeltetési engedélye is.

Az első üzembe helyezés évét a típustáblán keresztül meg kell jelölni.

A járműbe történő beépítésnek meg kell felelnie azon ország műszaki és adminisztratív követelményeinek, amely országban a berendezés alkalmazásra kerül (pl. EN 1949). Ügyelni kell az országon belül érvényes előírások és szabályzók betartására (Németországban pl. a DVGW-munkalap G 607).

Más országokban az ott mindenkor érvényes előírásokat kell figyelembe venni.

Részletesebb adatok a megfelelő rendeltetési országokban érvényes előírásokról külföldi képviselőinken (lásd a használati útmutatót) keresztül szerezhetők be.

Az égéshez szükséges levegőt nem szabad a jármű belső teréből venni. Az égéshez szükséges levegőt mindig kívülről kell bevezetni.

A hely kiválasztása

1. A berendezést és annak füstgázvezetékét általában úgy kell beépíteni, hogy szervizmunkáknál bármikor hozzá lehessen férni, továbbá hogy a ki- és a beszerelést könnyen el lehessen végezni.

2. A fűtést általában a jármű ruhásszekrényébe szerelik be.

Beépítési kivágás:

S 3002 (P): 480 x 480 mm
S 5002: 510 mm széles, 522 mm magas.

A fűtés kifogástalan működéséhez fontos, hogy a fűtés talpazata és a szerelő-szekrény alsó éle egy síkba legyenek szerelve, hogy a kezelőfogantyú a burkolathoz tökéletesen illeszkedjen.

3. A szerelési sablon segítségével vizsgáljuk meg, hogy az égési levegő elszívásához szükséges padló kivágás (S 3002 (P): 205 x 100 mm, S 5002: 235 x 230 mm) a berendezés alatti jobb, vagy baloldalra kerüljön – e. (Az **A ábra** a jobboldali, míg a **G ábra** a baloldali beépítést mutatja). Az égési levegő elszívója ne legyen a kerekek fröcskölési tartományában. Adott esetben fröcsköléssel szembeni védelmet kell felszerelni.



A berendezés alatt nem lehetnek hőre érzékeny anyagok (a szőnyegpadlót ki kell vágni). A PVC padlóknál elszíneződés fordulhat elő a fűtés aljának felmelegedése miatt.

B ábra: Amennyiben a fűtés szerelése alapzatra vagy más hasonlóra történik, akkor mindenképpen alkalmazni kell a szíváshosszabbítót (cikkszáma: 30030-04800, hossz: 50 cm).

A szíváshosszabbítónak a légáramban szabadon, kb. 5 – 10 cm-rel a jármű legmélyebb pontja alá kell érni (a hosszát szükség esetén le kell rövidíteni). A Trumatic S 5002-höz két szíváshosszabbító szükséges.

Az alapzatnak szorosan a jármű belső terével szemben kell elhelyezkedni és a kedvezőtlen szélviszonyok miatti visszaégés veszélye miatt nem éghető anyagból kell készíteni, vagy belül lemezzel kell burkolni. Az el nem égett gázok összegyűlésének elkerülésére az alapzatot a szellőzéshez a legmélyebb melyen egy minimum 2 cm²-es nyílásnak kell lenni, vagy annak alul nyitottnak kell lenni.

4. A füstgázvezetékét és a kéményeket úgy kell felszerelni, hogy füstgáz ne kerülhessen be a jármű belsejébe.



Az egyenletelés és gyors meleg levegő-elosztás, valamint a fűtőkészülék felületi hőmérsékletének csökkentése érdekében ajánlatos Trumavent meleg levegős berendezést beépíteni.



A Trumatic S 5002 típusú fűtés egy speciális dobozzal két Trumavent-ventilátor részére is szállítható.

Előmunkálatok és a doboz

1. A beépítés kivágásában rajzszegekkel rögzítsük a padlóablont, a nyíl pontosan a kivágás elülső szélé felé mutasson (R = jobbos beépítés, L = balos beépítés).

2. Fűrészsel vágjuk ki a pad lónyílást és előre fúrjunk át 5 furatot a rögzítőcsavarok számára. **A méreteket pontosan be kell tartani!**

3. A ábra: A fél kereteket (5) betesszük a padló kivágásba, majd kifelé nyomjuk és szorosan rácsavarozzuk (előtte esetleg előfeszítjük a száraz felhajtásával, hogy a keret jól illeszkedjen).

4. D ábra: A doboz külső részén az elhasznált gáz eltávolítására szolgáló cső részére előre kivágott áttöréseket ki kell törni (R = jobbos beszerelés, L = balos beszerelés)! Szűk beépítési mélység esetén az S 5002-es típusú fűtésnél az elhasznált gáz csöve oldalt is átvezethető (R1 vagy L1).

A belső gázcsatlakozásnál a speciális cső beszerelése esetén (lásd: „Gázcsatlakozás”) mindkét átvezetőt ki kell törni!



Amennyiben egy Trumavent-ventilátor és/vagy a Truma-Ultraheat elektromos kiegészítő fűtés kerül beszerelésre, akkor ennek megfelelően az előzetesen kivágott fedelet (T), ill. (U) el kell távolítani, és ezt a mindenkor mellékelt szerelési utasításnak megfelelően a dobozra elő kell szerelni.

5. C ábra: A doboz külső részét (1) és a belső részét (2) egymásra kell fektetni és 5 lemezcavarral (19) rögzíteni kell.

 Az S 5002-es típusú fűtésnél a jobbos beépítéshez a 19a csavarokat, a balos beépítéshez a 19b csavarokat kell alkalmazni.

A három csavart (35) akkor is csavarjuk be erősen, ha nem szerelünk be Trumavent-fűvőberendezést.

6. Az előre összeszerelt szerelőszerkezt a beépítésre szolgáló kivágásban 6 csavarral (6) összecsavarjuk, mindig ferdén kifelé irányba.

A fűtés beépítése

Trumatic S 3002 P

1. A ábra: A fűtőberendezést tegyük a padló kivágásba. A termosztátos érzékelőt az árnyékoló lemezzel (7) együtt dugjuk be a nyílásba (8) és addig toljuk a rögzítő heveder (9) alá, amíg hallhatóan be nem akad (az A ábra a jobbos beépítést, a G ábra a balos beépítést mutatja).

 A termosztátos érzékelőt (7) mindig a fűtés előlő részén legyen (a helyiség felé eső oldalon). A termosztátos érzékelő (7) és a kapilláris cső (10) semmi esetre sem lehet a hőcserélő, illetve a fűtés burkolatának közvetlen közelében!

2. C ábra: A fűtést nekitoljuk a szerelőszerkeztben lévő hátsó távtartó szögvasnak (18).

3. A ábra: A fűtést a sarkokban és elől középen, az előre kifűrt pontokban 5 csavarral (3) rögzítjük. A padló szerkeztet esetleg lécekkal megerősítjük.

4. A ábra: A test-rugót a szállításbiztosítóból (30) kinyomjuk, hogy ez hozzáérjen a szerelőszerkezt heveder (máskülönbén a gyűjtás nem működik).

5. A ábra: A nyomórudat a szemés rugóval (11) együtt bedugjuk a gyűjtásbiztosító szelepbe (12).

A gyűjtőkábelt (38) a nyomórúd oldalán, a szerelőszerkezt 3 tartófülében (39) rögzítjük.

Trumatic S 3002

1. A ábra: A fűtőberendezést tegyük a padló kivágásba. A termosztátos érzékelőt az árnyékoló lemezzel (7) együtt dugjuk be a nyílásba (8) és addig toljuk a rögzítő heveder (9) alá, amíg hallhatóan be nem akad (az A ábra a jobbos

beépítést, a G ábra a balos beépítést mutatja).

 A termosztátos érzékelő (7) és a gyűjtő automata (15) mindig a fűtés előlő részén legyen (a helyiség felé eső oldalon). A termosztátos érzékelő (7) és a kapilláris cső (10) semmi esetre sem lehet a hőcserélő, illetve a fűtés burkolatának közvetlen közelében!

2. C ábra: A fűtést nekitoljuk a szerelőszerkeztben lévő hátsó távtartó szögvasnak (18).

3. A ábra: A begyűjtő automatát (15) vegyük ki a tartóból. A fűtést a sarkokban és elől középen, az előre kifűrt pontokban 5 csavarral (3) rögzítjük. A padló szerkeztet esetleg lécekkal megerősítjük.

4. A gyűjtő-automatán (15) a dugaszolócsatlakozók megfelelő csatlakozását (13 + 14) meg kell vizsgálni, majd a gyűjtő-automatát (15) a tartókba (16) ütközésig be kell tolni (az A ábra a jobbos beszerelést, a G ábra a balos beszerelést mutatja).

5. A ábra: A nyomórudat a szemés rugóval (11) együtt bedugjuk a gyűjtásbiztosító szelepbe (12).

Trumatic S 5002

1. A ábra: A fűtőberendezést állítsuk a padló kivágásba. A védőlemezzel ellátott termosztát érzékelőt (7) illesszük a hevederbe (8) és rögzítsük fémcsavarral (9). (Az A ábra a jobb oldali, a G ábra a bal oldali beszerelést mutatja).

 A termosztátos érzékelő (7) és a gyűjtő automata (15) mindig a fűtés előlő részén legyen (a helyiség felé eső oldalon). A termosztátos érzékelő (7) és a kapilláris cső (10) semmi esetre sem lehet a hőcserélő, illetve a fűtés burkolatának közvetlen közelében!

2. A ábra: A gyűjtő automatát (15) vegyük ki a tartójából. A fűtést 5 csavarral (3) a sarkokban, ill. elől középen az előperforált pontokon rögzítsük. Adott esetben a padló szerkeztet lécekkal erősítsük meg.

3. A gyűjtő-automatán (15) a dugaszolócsatlakozók megfelelő csatlakozását (13 + 14) meg kell vizsgálni, majd a gyűjtő-automatát (15) a tartókba (16) ütközésig be kell tolni (az A ábra a jobbos beszerelést, a G ábra a balos beszerelést mutatja).

4. A ábra: Dugjuk be a fülesrugós nyomórudat (11) a gyűjtásbiztosító szelepbe (12). A kezelőfogantyút (55) úgy húzzuk rá a nyomórúdra (11), hogy a nyíl a „0” állásra (fűtés közepe) mutasson.

Fűstgázkémény

A fűtést csak tetőkéménnyel együtt használhatjuk. Ezt csak függőlegesen vagy maximum 15°-os dőléssel szabad beépíteni!

F ábra: A tetőkéményt úgy helyezzük el, hogy a fűtéstől a kéményig egy egyenes és teljes hosszúságban emelkedő csövet lehessen vezetni (min. 1,5 m, max. 3 m). 1,5 m csőhosszúságnál legalább 1 m magasságot kell elérni. A tetőkéményhez továbbvezető csövet közel függőlegesen fektessük.

Trumatic S 3002 (P)

E ábra: Ø 60 mm-es nyílást vágunk ki, az oldalfalaktól legalább 55 mm-es átlagos távolságra.

Trumatic S 5002

1. E ábra: Vágjunk 70 mm Ø-jű nyílást az oldalfalaktól 60 mm közepes távolságra.

2. E ábra: Kéthéjú tetőknél az üreget fával tömítsük, vagy toljunk be egy kb. 220 mm hosszú és 1 mm vastag kör alakban meghajlított bádoggcsikot (20) a tető kimerévitése céljából, hogy az a csavarok meghúzásánál ne deformálódjon és esőbiztos maradjon.

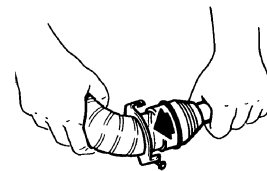
3. E ábra: A keményt felülről dugjuk át a tetőn, belül pedig menetes gyűrű (21) rácsavarásával szorosan rögzítsük. Ezután a csavargyűrűt (21) egy csavarral (44) biztosítsa le.

A szigetelés a mellékelt gumi tömítés segítségével további szigetelőanyag használata nélkül történik.

Fűstgázvezetőzeték

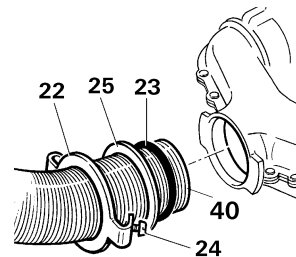
A Trumatic S-nél csak az AE 3, ill. AE 5 Truma nemesacél-elhasználógáz-cső alkalmazható, az ÜR, ill. ÜR 5 (APP) felső csővel, mivel a készülékek csak ezekkel a csövekkel lettek levizsgálva és engedélyezve.

A fűstgázcső hossza min. 1,5 m, max. 3 m!



A szerelésnél a nemesacél csövek hajlítását és az O-gyűrű felhúzását lényegesen megkönnyíti a Biege-Boy hajlító készülék (cikkszám: 30030-33000) használata.

1. A fűstgázcső rákapcsolása a fűtésre:



A tömítőlapot (22) mintegy 3 cm-rel ratoljuk a fűstgázcsőre (a karom a fűtés fűstgázcsővének csatlakozócsonkjára felé mutat). Rátoljuk a nyomógyűrűt (25). Az O-gyűrűt (23), kitágítással óvatosan átdugjuk a cső vágott szélén és a fűstgázcsövet ütközésig bedugjuk a fűstgázcső csatlakozócsonkjába.

Az O-gyűrűt, a nyomógyűrűt és a tömítőlapot nekitoljuk a fűstgázcső csatlakozócsonkjának. A tömítőlapot (22) forgatással beakasztjuk és a csavarral (24) szorossra húzzuk.

 Minden leszerelés után új O-gyűrűt (23) kell felszerelni.

2. A túlméretes csövet (41) ratoljuk a fűstgázcsőre (a kéménytől a szerelőszerkezt hátsó faláig érjen, lásd az E + D ábra).

3. D + E ábra: A csöveket a falnál kevés hajlítással vezessük felfelé. A fűstgázcsövet (40) ütközésig toljuk be a kéménybe, majd lemezcavarral (28) biztosítsuk.

 A fűstgázcsövet (40) a túlméretes csővel (41) teljes hosszúságban emelkedően kell vezetni, több bilinccsel (42) rögzíteni és maradandó módon felszerelni, mert különben vízszák keletkezhet, ami megakadályozza a fűstgázok akadálytalan elszívását.

Gázcsatlakozás

A gázellátás üzemi nyomása, 30 mbar (ill. butánnál 28 mbar, propánnál 37 mbar), vagy 50 mbar egyezzen meg a berendezés üzemi nyomásával (lásd a gyártmánytáblát, az A ábra: e).

G ábra: A bemenő gázvezeték (32) vágógyűrűs tömszelencével kell a cszonkon (33) – 8 mm-es belső átmérő – csatlakoztatni.



A fűtésnél levő gázcsatlakozó cszonknak nem szabad meggörbülnie! A csatlakozóelem meghúzásánál egy kulccsal gondosan ellen kell tartani!

A csövet úgy kell vezetni, hogy szervizmunkáknál a fűtést ismét ki lehessen szerelni.

Mielőtt a fűtésre rácsatlakozunk, győződjünk meg arról, hogy a gázvezetékben nincs piszok, forgács stb!

Kívánságra belső gázbekötéshez egy speciális csövet állítunk rendelkezésére amelyet szögletcsavarozással rögzíthetünk a gázcsatlakozási cszonhoz (33).

A gázberendezésnek meg kell felelnie azon ország műszaki és adminisztratív határozatainak, amelyben a berendezés üzemeltetve lesz (Európában pl. a járművek esetében: EN 1949).

Az országon belüli előírásokat és szabályzásokat (Németországban pl. a járművek esetében: DVGW-munkalap – G 607) figyelembe kell venni.

A fűtés burkolata

1. G ábra: A fogantyúpersely (26), a nyomógombos Piezogújtót (27 – amennyiben van!) és a TEB Trumavent-ventilátorhoz beszerelt kezelőrészt (51) a mélyedésbe be kell nyomni (a jobbos, ill. balos szerelésre ügyelni!), a szabad nyílást az elzáró fedéllel (50) le kell zárni.

Csak a Trumatic S 3002 P esetén: A testkábel (34) a nyomógombos gyújtóhoz (27) és a burkolat testérintkezőjéhez (37) kell csatlakoztatni.

2. A tapustáblát (52) benyomjuk a figyelőablak kivágásába (ügyeljünk a jobbos vagy balos beépítésre!).

3. Beépített kezelőegység (51) a Trumavent TEB fuvóberendezés összekötő kábelét (53) rádugjuk a kezelőegységre. A szerelőszekrényen lévő kötőlemezt (54) hátrahajtjuk és az összekötő kábelt (53) átvezetjük.

Csak a Trumatic S 3002 P esetén: A gyújtókábel lapos csatlakozódugóját (38) rátoljuk a nyomógógyújtó (27) csatlakozására (36), majd rátoljuk a szigetelést (43 – lásd az A ábra).

Trumatic S 3002 (P)

4. Burkolatot az alsó lemezekre kell állítani, a nyomórúdat (11) alulról a fogantyúperselybe (26) be kell vezetni, és a burkolatot felül hagyni kell bepattanni. A kezelőfogantyút (55) felülről a nyomórúdra (11) fel kell dugni (a nyílnak a „0” felé kell mutatni).

Trumatic S 5002

4. Burkolatot az alsó tartólemezekre kell állítani, a nyomórúdat (11) a kezelőfogantyúval (55) alulról a fogantyúperselybe (26) be kell vezetni, és a burkolatot felül hagyni kell bepattanni.

A működés vizsgálata

A beszerelés után a bemenő gázvezeték tömítettségét a nyomáscsökkenési módszer szerint le kell ellenőrizni. Ezen túlmenően ki kell állítani egy vizsgálati tanúsítványt (Németországban pl. a DVGW-munkalap G 607 szerint).

Ezt követően a használati útmutató alapján ellenőrizni a készülék valamennyi funkcióját.

A használati útmutatót és a kitöltött garancialevelet a jármű üzemben tartójának meg kell kapnia.

Figyelmeztető útmutatások

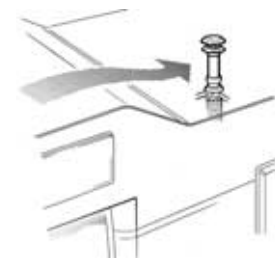
A figyelmeztető útmutatásokat tartalmazó és a készülékhez mellékelt sárga ragasztócímkét a beszerelést végző, illetve a járművet üzemben tartó személy tegye fel a járműre, mindenki számára jól látható helyre (például a ruhásszekrény ajtajára)! Ragasztócímkét adott esetben a Truma cégtől kell kérni.

Beépítési útmutató lakóautókhoz



Ezt a fűtést nem szabad olyan lakóautóba beépíteni, amelyek használatát Németországban kívánják engedélyeztetni!

1. A fűtés működtetésénél – **különösen menet közben** – feltétlenül szükség van a T3 kéményrátétre (cikkszám 30700-03), amelyet nyílt légáramlásban kell elhelyezni. Adott esetben ezenkívül még AKV kéményhosszabbítót (cikkszám 30010-20800) is be kell építeni.



Az utazókocsi gyártójának, ill. a fűtés beszerelőjének a kéményrátét és adott esetben a hosszabbítók kombinációját a járművek egyes kiszállítási állapotánál próbautakkal kell megállapítani és szükség esetén azt a Truma-val egyeztetni kell. A jármű típusától és a tetőráépítményektől függően a kéményrátét – T1 (cikkszám: 30700-01) vagy T2 (cikkszám: 30700-02) szükséges lehet.

A tetőszerelvények, valamint a füstgázkevény körül elhelyezett csomag zavarja a fűtés működését, főleg menet közben. Emiatt a lang visszafelé éghet és kárt okozhat a fűtésben, valamint a járműben. Ilyen esetekben további kéménytoldatokra van szükség, úgyhogy a kéményrátét legalább 10 cm-rel nyúljon túl a tetőn elhelyezett tárgyakon. Ha ezeket a figyelmeztetéseket figyelmen kívül hagyja, akkor nem vállalunk garanciát a fűtésben vagy a járműben keletkező károkért.

2. Ha a jármű alját **alvázvédelemmel** látja el, akkor a fűtéshez tartozó, a kocsi alatt elhelyezkedő összes alkatrészt le kell fedni, hogy a keletkező permet ne okozzon működési zavarokat a fűtésnél. A munkák befejezése után a lefedést ismét el kell távolítani.

3. Ha a beépítésnél **nyílásokat készít a friss levegő beszívására**, akkor ezeket úgy kell elhelyezni, hogy a jármű belsejébe ne kerülhessen szennyezett levegő (fűgázok, benzin- vagy olajgőzök).

4. Különleges esetekben **por** vagy egyéb anyag **juthat be**. Ilyen esetekben ajánlatos tömítőkészletet beépíteni S 3002 (P): (cikkszám: 30030-89800), S 5002: (cikkszám: 30050-32700).

Mobiler Werkskundendienst

- (D)** In Deutschland stehen 30 Service-Techniker für Kundendienst, Prüfung der Gasanlagen und Reparatur zu Ihrer Verfügung - selbstverständlich auch nach Ablauf der Garantiezeit. Die Zentrale beordert den nächstgelegenen Truma-Techniker auf kürzestem Anfahrtsweg zu Ihnen.

Bitte setzen Sie sich mit der Service-Zentrale in Putzbrunn in Verbindung oder benutzen Sie die Kundendienst-Anforderungskarte (letzte Umschlagseite).

Telefon (089) 4617-142
Telefax (089) 4617-159
e-mail: info@truma.com
www.truma.com

Technische Beratung:
Telefon (089) 4617-141 oder -147

Internationaler Service und Vertrieb

- (A)** Verkauf und Service für Freizeitfahrzeuge:

Wohnmobil-Handels-Center-Innsbruck-GmbH,
 Josef-Wilberger-Str. 45, 6020 Innsbruck,
 Tel. 0043 (0)512 20 50 11, Fax 0043 (0)512 205 01 14

Wohnwagen Pusch, Linzer Straße 138, 4810 Gmunden,
 Tel. 0043 (0)7612 67 94 50, 0043 (0)7612 676 00

- (A)** Verkauf und Service für Nutzfahrzeuge:

Geissler GmbH, Neusarling 127, 3373 Kemmelbach/Ybbs,
 Tel. 0043 (0)7412 522 25, Fax 0043 (0)7412 522 25 17

Karl Krammer GmbH, Triester Str. 204, 1232 Wien,
 Tel. 0043 (0)1 667 15 75, Fax 0043 (0)1 667 15 75 15

- (AUS)** Dometic Pty Ltd, 6 Treforest Drive, Clayton, Vic. 3168,
 Tel. 0061 (0)3 95 45 56 55, Fax 0061 (0)3 95 45 59 66

- (B)** Gautzsch Gimeg N.V., Drie Sleutelsstraat 74, 9300 Aalst,
 Tel. 0032 (0)53 70 66 77, Fax 0032 (0)53 21 61 62

- (BY)** Tachograph Ltd., P. Brovki Str. 15, 220072 Minsk,
 Tel. 00375 (0)17 22 66 82 02, Fax 00375 (0)172 89 25 52

- (CH)** Selzam AG, Harzachstrasse 8, 8404 Winterthur,
 Tel. 0041 (0)52 233 25 21, Fax 0041 (0)52 232 97 15

- (CZ)** KOV, Karosárna a slévárna, Sokolská 615, 28101 Velim,
 Tel. 00420 (0)321 76 35 58, Fax 00420 (0)321 76 33 37

- (DK)** Olympic A/S, Tvaervej 2, 6640 Lunderskov,
 Tel. 0045 75 58 57 00, Fax 0045 75 58 63 07

- (E)** Stimme, S.L., Poligono Industr. Mediterraneo,
 Calle Ildefonso Carrascosa 2, 46560 Massalfassar (Valencia),
 Tel. 0034 961 40 00 58, Fax 0034 961 40 24 62

- (EST)** Parkli HL, Mustjõe 39, 10617 Tallinn,
 Tel. 00372 655 00 00, Fax 00372 656 26 30

- (F)** Euro Accessoires, ZAE Parc de Champagne – B.P. 89,
 07303 Tournon-sur-Rhône Cédex,
 Tel. 0033 (0)4 75 06 92 92, Fax 0033 (0)4 75 06 92 96

- (FIN)** Kehä Caravan Tukku Oy, Koskelontie 15, 02920 Espoo,
 Tel. 00358 (0)9 84 94 30 34, Fax 00358 (0)9 84 94 30 30

- (GB)** Truma (UK) Limited, Truma House, Eastern Avenue,
 Burton Upon Trent, Staffordshire, DE13 0BB,
 Tel. 0044 (0)1283 52 82 01, Fax 0044 (0)1283 52 82 02

- (GR)** G. Bournas - G. Efthimiou O.E., P. Ralli 36 & Ag. Annis,
 12241 Egaleo - Athen,
 Tel. 0030 (0)210 346 14 14, Fax 0030 (0)210 342 34 03

- (H)** Vírág Trans Bt., újhegyi út 7, 1108 Budapest,
 Tel. 0036 (0)1 433 57 61, Fax 0036 (0)1 261 32 49

- (HR)** Klimamobil, Štefanovečki zavoj 17a, 10040 Zagreb,
 Tel. 00385 (0)1 291 01 43, Fax 00385 (0)1 295 05 21

- (I)** Dimatec S.p.A., Via Galileo Galilei, 7, 22070 Guanzate (CO),
 Tel. 0039 031 352 90 61, Fax 0039 031 352 96 89

- (IS)** Afl-Húsbílar ehf., Gránufélagsgata 49, 600 Akureyri,
 Tel. 00354 462 79 50, Fax 00354 461 26 80

Bilaraf Ltd., Audbrekka 20, 200 Kópavogur,
 Tel. 00354 564 04 00, Fax 00354 564 04 04

- (J)** Carac Industry Co., Ltd., 1-4-2 Heiwadai, Nerimaku,
 Tokyo 179-0083,
 Tel. 0081 (0)3 3931 02 20, Fax 0081 (0)3 3931 07 06

- (L)** Ets Geiben s.à.r.l., 260, route d'Esch, 4451 Belvaux,
 Tel. 00352 59 15 19, Fax 00352 59 44 55

- (LT)** Autokurtas, Lazdiju Str. 20, 3018 Kaunas,
 Tel. 00370 37 39 10 90, Fax 00370 37 39 14 54

- (N)** Neptus A.S., Høyemyrmarka 7, 1391 Vollen,
 Tel. 0047 66 75 99 50, Fax 0047 66 75 99 51

- (NL)** Gautzsch Gimeg B.V., Strijkviertel 25, 3454 PH De Meern,
 Tel. 0031 (0)30 662 95 66, Fax 0031 (0)30 666 53 97

- (NZ)** Leisure Appliances New Zealand Ltd, 34 Tauhinu Road, Miramar,
 Wellington, Tel. 0064 (0)4 380 93 92, Fax 0064 (0)4 380 93 98,
 Free Fax 0800 695 347

- (P)** J.C.L. Andrade, Lda., Apartado 718, Lugar do Padrao, E.N. 327 -
 S. Miguel do Souto, Sta. Maria da Feira, 4524-906 Souto V.F.R.,
 Tel. 00351 256 80 10 34, Fax 00351 256 80 14 88

Marcampo - Artigos de Campismo, Lda.,
 Av. Almirante Gago Coutinho, 56D, 1700-031 Lissabon,
 Tel. 00351 21 848 67 76, Fax 00351 21 847 06 99

- (PL)** Truma Polska Sp. z o.o., ul. Kuczkowskiego 3/2U, 31-619 Krakau,
 Tel. 0048 (0)12 641 02 41, Fax 0048 (0)12 641 91 33

- (RUS)** Comapnija Poliauto, Hawskaja str. 3, ab 3., 113162 Moskau,
 Tel. 007 (0)95 232 00 29, Fax 007 095 958 27 57

- (S)** Alde International Systems AB, Wrangels Allé 90, 29111 Färlöv,
 Kristianstad, Tel. 0046 (0)44 712 74, Fax 0046 (0)44 718 48

- (SLO)** Prebil d.o.o., Opekarska 14, 1000 Ljubljana,
 Tel. 0038 (0)61 542 63 70, Fax 0038 (0)61 542 63 71

- (SK)** Tamex spol. s r.o., Kováčsova č. 359, 85110 Bratislava,
 Tel. 00421 (0)2 44 45 49 20, Fax 00421 (0)2 44 45 49 35

- (TR)** Karyat Karavan Yat San. Tic. Ltd. Sti.,
 Kudsili Cad. Efes Ishani Kat: 3, No: 171 Kadiköy, 81310 Istanbul,
 Tel. 0090 (0)216 418 73 96, Fax 0090 (0)216 418 73 97